

泉源



本刊

我們的信仰

每六週出版一次
加拿大貳等郵資許可證一六五一號

編者：「泉源」編輯委員會
記：關樹保弟兄
版：溫城中國基督徒團契
通訊處：THE FOUNTAIN,
P.O. BOX 1172,

WINNIPEG, MANITOBA,
CANADA R3C 2Y4

遠東通訊處：香港 香港仔郵局
郵箱四六八八號 黃先生轉

徵稿簡則

歡迎各地信徒投稿。

稿件包括見證、散文、短篇小說、傳記、福音故事、隨筆、屬靈書籍介紹、研經、專題研究、各地基督徒團契通訊、詩歌、譯作等。請避免講道式文章。

一切稿件，由編輯及同工以禱告心情來刪改，決定取捨，轉刊、發行單行本，或用作福音單張或譯成其他文字。

本刊不設稿酬。

本刊恕不退稿。

請以禱告之心情寫作，並為已信未信之讀者及本刊同工於主前代求。稿件最好在二千字以下。投稿人請附真實姓名。稿件可用筆名發表，但我們不能刊登隱名的來稿。

● 免費贈閱

● 歡迎函索

聯合信仰純正，有同一異象與負擔的弟兄姊妹，把耶穌基督的福音傳遍地極。

宗旨

「你們得救是本乎恩，也因着信，這並不是出於自己，乃是神所賜的，也不是出於行為，免得有人自誇。」（以弗所書一：8）

「除祂（耶穌）以外，別無拯救。因為在天下人間，沒有賜下別的名，我們可以靠着得救。」（使徒行傳四：12）

「你們得救是本乎恩，也因着信，這並不是出於自己，乃是神所賜的，也不是出於行為，免得有人自誇。」（以弗所書一：8）
（馬太九：36—38）

「萬軍之耶和華說：『不是倚靠勢力，不是倚靠才多，作工的人少，所以你們當求莊稼的主，打發工人出去，收祂的莊稼』」。

「萬軍之耶和華說：『不是倚靠勢力，不是倚靠才能，乃是倚靠我的靈，方能成事。』」
(撒迦利亞四：6)

注意

如欲轉載或翻印，
請先得本刊書面同意。

泉源

第十一卷

第八期

一九七六年十二月廿三日
(本期出版七千五百份)

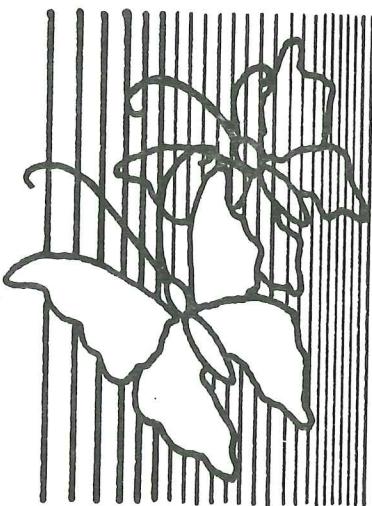
封裏

我們的信仰、宗旨、徵稿簡則
雨隻蝴蝶的故事
下厨 風 雲
等待

夕方 然 周譯
士

從林木茂密的
山嶺和平之地，
與行在通往
那地的路上，完
全是兩回事。

—奧古斯丁—



兩隻蝴蝶的故

周譯

從前有一對美麗的蝴蝶。牠們在原野和果園間飛舞，炫耀着與生俱來的自由和風華。牠們跟金黃的稻田和結滿果實的果園一般的美，因為牠們本來就是屬於那迷人的大自然。有一天，牠們來到一幢華麗的房舍的窗前。那隻窗敞開著，俯瞰下面大陸廣闊的原野。

素來好奇的牠們，便決定進去闖闖。

這幢樓房很寬敞，而且佈置得十

分華美。但處身在這個陌生的環境，兩隻蝴蝶感到很侷促。不久，牠們便覺察自己已迷失了方向。儘管牠們努力去尋索，卻仍然找不到一條出路。可以讓牠們脫離這拘束的房子，回到綠野和清新

的陽光中去。

最後，牠們來到一扇很大的窗戶面前，再次看到牠們何等渴望回到的外面世界。牠們實在太高興了。然而這份喜樂瞬即化為失望，因為窗玻璃把牠們與自由生活隔絕了。牠們不斷用身體向玻璃撞擊，越來越變得狂亂。而牠們原有的那份美麗和風華，也就越發顯得失色。

這間屋的屋主是位心地仁慈、品格高尚的人。當他看見了那對蝴蝶，就產生了憐惜之心。雖然，他比蝴蝶不知優越多少倍，又有更大的聰明才智，更擁有很多非比常人所能有的本領。但他顧念牠們的渴望，知道牠們的尊貴是在乎那份自由。

終於，其中一隻蝴蝶認識到主人的善意和高超的智慧，便任由主人把它拈起，把牠輕送往外面柔暖的微風中去。當牠飛了出去，在陽光下飛舞，迴旋，輕盈地翻身子及擺動之際，牠又顯得雍容、美麗了。他又恢復了與大自然的和諧關係。

呀！但另一隻蝴蝶卻不知道自己委實是眼光淺窄，一味要自尋出路。

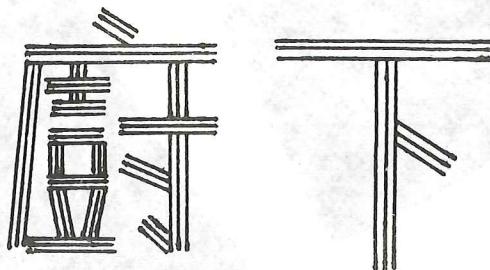
仍不斷用傷痕纍纍的身軀去撞擊那塊玻璃，直至主人放棄去幫助牠，走了。不久，蝴蝶墮落地下，在地面上拍着雙翅掙扎着。最後，死了。微風從窗外吹來，輕拂過那對破碎、殘廢了的翅膀。那對曾一度是精緻奪目、華美無匹的翅膀。

的窗戶的另一端，對主人的存在和好意，仍然懵然不知。仁慈的主人嘗試把牠們趕往敞開了的窗戶，但牠們卻變得更驚惶，並且越發用身子向玻璃撞去。

他們騙人

所以七十年代這個蛋糕根本不甜
所以到第六塊下嚥忍不住要反胃
全因為他們始終不懂得
不懂得怎樣做出和平及愛的甜餡

然



二十世紀怎能不醉，被他們灌下了
一杯又一杯精心醞製烈性的大戰
內戰革命政變欺詐仇恨

怎能不已是

酩酊

遲早，二十世紀

倒臥夜街頭

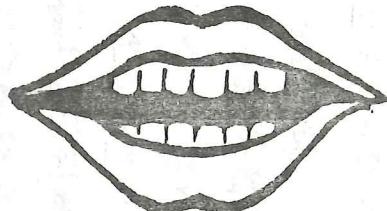
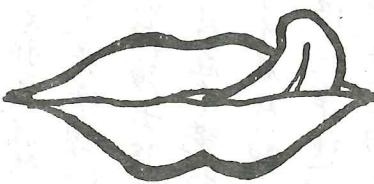
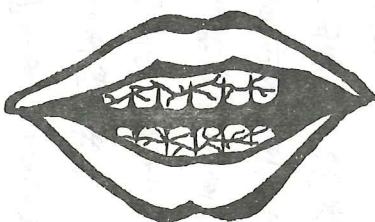
看來食譜沒有教他們烹愛

他們是否知道

獨有為他們捨過命的復活主，才能烹

才能獨能愛延饗世界

一幹嗎，他們竟不肯讓祂下廚



風雨

窗外飄着鴉毛似的雪絮，一小片一小片的盪漾在嚴寒的空氣中。行人道兩旁的古樹早已灑下了最後的一塊枯葉，剩下無數的光枝，平穩而有氣勢地向四空伸展，顯示出無比的毅力來承受那已來臨的冬意。但飄流到這裏的我，卻似乎欠缺了這種奮鬥精神。樹葉枯掉了，明春也會萌芽再生。但人長大了，又豈能再回到青春的日子！我不再為落葉而發愁，只願一生並不會辜負造物主對自己的冀望。

大學的功課使我忘卻時間的流轉。一晚一晚的，在窗前燈下與疲倦搏鬥，帶來殘倦的身軀，只希望能早些得點休息。早上醒來，把夾雜着的睡意壓抑下去，另一天的校園生活繼之開始。我不能令我來這裏的父母失望，但我也知道人的精神和力量有限。在周末裏寧靜的片刻，呆坐在窗前，微微的寒意透進屋內，望着窗外柔柔的雪花，均勻地散佈於地上，薄薄的一片。處在那種悠閒的環境，想起自己每天的繁

忙，不其然地嘆息一聲。外面一位老婦蹣跚而過，手裏托着滿滿一袋從超級市場買來的食物，紙袋的沈重令她顯出頗為吃力的樣子。但這又怎會不是企圖用忙碌的生活來使自己忘懷比我所負的精神擔子重呢？其實我並非對同胞與祖國的思念。我希望能早日為祖國效力，但卻不知道從何做起。

我的家在那裏？我的國在那裏？為何現今的中國人是辛酸的一代，在這裏其實我可以無須去想這些。但一旦想起那仍蟄居在香港的無數青年對現實社會不滿，想離開而又不能，又覺得自己仍是幸運的一個。雖然曾經經歷過學業上的失敗，經濟方面的拮据，海外留學英文試的考驗，辦理出國手續時的拖延，畢竟也能夠處身於自己所盼望到的地方。但身為一個中國人，我又怎能忘本呢？

多年來，由報章雜誌不斷得知我國在考古方面的發現，又由博物館、展覽會中看到不少文物，才有點領悟到中

國悠久的歷史。那些金鏤衣、象牙雕刻，各朝代的器皿、服飾、銅幣、裝飾品，與及各種發明……自己不是曾為這一切而自豪？但回想到中國動盪的局勢，珍寶島的事件，釣魚臺的紛爭，金門、馬祖兩方的對峙，豈不又為這些而埋怨自己是中國人？曾一度叱咤風雲的人物相繼去也，他們過去的成就，失敗，與及對整個中國的影響，一切一切都成為史話，留給史學家去鑽研分析。但另一方面，這些人物的逝世，卻預表着中國歷史將會再有新的變遷，新的一頁。對於留居海外的中國人，似乎這一切不會對他們有甚麼直接大的影響。我會為少年棒球隊的多次拿標而興奮，亦會為在國外所掀起的「中國熱」而歡欣。但我恐怕一旦習慣了生活在海外後，祇會間中把有關中國的新聞，當為茶餘飯後與人傾談的題材，卻自我解嘲說自己仍熱心談論着國事。

恬靜的街道，白茫茫的一片，輕輕的

走在上海，忘卻了那份透進心裏的寒意，產生一種清新的感覺。飄忽的雪絮，不時斜落在外衣上，徐徐的落着，落着我的喜悅，落着我的慨嘆。疏落的交通鋪上了白雪的平房屋頂，乳白的天，與及那仍流着而不盡的紅河水，使我感受着又珍惜這寧靜。只願每個中國人都能處身於這種和諧的氣氛，大家不再互相仇視敵對。但事實卻使我難過，從傳說中的黃帝戰敗蚩尤，經過三皇五帝之後，便是戰亂紛爭，不是大家互相殘殺，便是被異族欺凌。如果單是政制體系的改革便能實現理想的國度，那麼為何五千年時間也不能帶出一個「烏托邦」來，而不再使現在的中國人有一種有家而無國的失落感呢？就目前的情形來看，各樣的改革尚且不能滿足國人的基本要求，更何況是滿足心靈上的需求與及指引人生永恆的歸處。

我若是真正關心自己的同胞，又豈單是要他們能豐衣足食，有美

好的河山，更應該讓他們找到生存的意義與及生命的歸宿。不期然想起主耶穌那句話：「我來了，是要叫人得生命，並且得的更

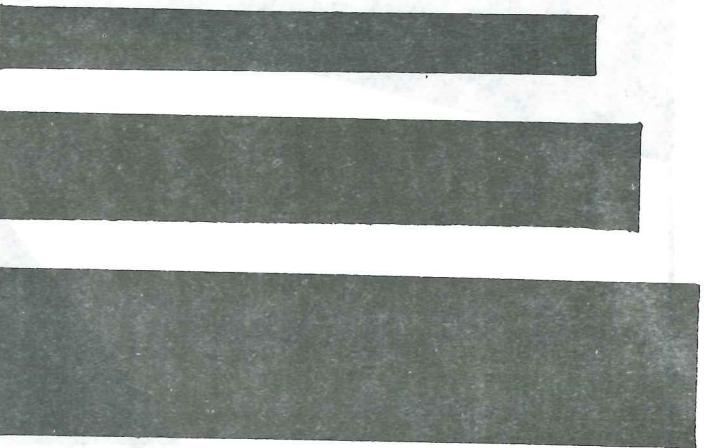
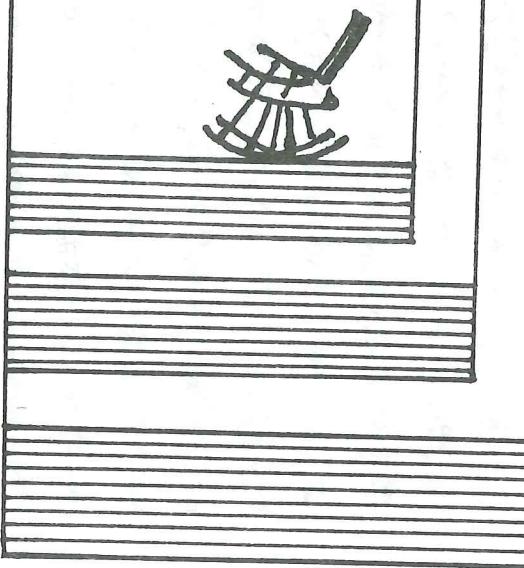
豐盛。」

冬夜愈來愈深。窗外，仍舊飄

着毛毛的雪絮。

等待

士



週末晚上六點鐘的學生中心是冷清清的。平常日間，祇要在這裡逛上一趟，就可以完全感覺到整所大學底脈搏的躍動。這裡邊的銀行，是學生少不免要去的地方——對很多人來說，能否唸完大學，全要看銀行戶口存摺裏數字的大小。而大學書店內一疊一疊擡比着的教科書，就象徵無數學子那追求知識的夢。如果碰上搖擺樂隊在學生中心演奏的話，那耳朵欲聾的「樂與怒」音樂所帶來的豪邁的青春氣息，必定會把路經的人全盪倒。兩空罐子、膠杯、及幾灘翻濺了的飲料，週內的活動及人潮已失了踪。靜，是那冷飲品的機器，它們臺無疑問是炙手可熱的學生寵兒。機器旁的一套餐桌椅，在平日永遠是座無虛席。咖啡、可樂及茶的種種——祇不過是誘人的幻覺。人鬧哄哄的一切——甚至他們的理想以轉系到某某人昨天剛剪了個引人發噱的短髮……不過，週末晚六點鐘的耀東也宛如那些空罐一樣的沒有生氣，被人遺忘。他現在祇一心等待着恩平——一直以來最關心他的朋友。可是，他一會兒怎樣說好呢？從來表示

倔強獨立的他，如何能耳根不熱的告訴恩平自己決定返回香港、不再唸下去？他將要尷尬地承認自己失去了方向。事實上，與其說失掉了方向，毋寧說他根本從未尋到方向。

「做人祇要肯面對現實、克服困難，切實的生活，便行了，何必扯到那麼遠？」他那時帶點哲學意味的話說得好漂亮！那一晚是他來加後的第一個聖誕夜。半個多月白色的假期，大學宿舍裡大多數的人不是回家便是渡假去了。

耀東仍然垂着身子，抱着胳膊坐在偌大的學生中心裏，並且索性把雙腿伸在宿舍納悶，若不是恩平恰巧也留下來，差不多每天來跟他聊天的話，他可給悶死了。那時恩平唸第二年，談話間不時憶述渡過第一年的滋味，耀東倒聽得蠻有趣味。聖誕夜，外面下着很緊的雪，兩人在房內，話匣子打開，一般勁兒談到深宵，談得好好好遠。

耀東知道恩平是基督徒，但耀東總認為信神是可笑的，幹嗎要倚靠神，人仗自己不就行了嗎？然而他也記得恩平怎樣答他那句自負的話：

「信神並不是虛渺的事。其實這是

樣要面對現實，一樣要克服困難和一切寶寶的生活。但信神的意思是先去解決生命最基本的问题。我們是罪人，需要神拯救。其實被創造宇宙的神去帶

領一生是最好不過的……」

當時耀東祇管望着窗外街燈燈光，下密密的雪花。

便已沒有聲息的流去，再流去。這些年來，驟眼看他的生活不能不算是多姿多彩。他有好些朋友，一塊兒看戲、往唐人街吃館子、溜冰、釣魚、旅行……至於唸學士時的功課也算過得去。

與其說書唸得過去，不如說是平平，不算挺好呀！為甚麼自己竟會唸起碩士來，還不是因為不想回港，在加的頭

半年，他是何等的鬼家，巴不得立刻攬住他擋在檯面上。遠處傳來急促的脚步聲，耀東期待地微微昂起頭。是一個金髮藍眼睛的男孩子，一位典型的大學生——披着頸巾，穿着雪襪，夾着厚厚的一本書本。藍眼睛向四周掃了一把，便踏着碎步匆匆的走開。大概是找人吧。

隨着擴大，漸漸可以適應這兒的環境。四年了，耀東就是這樣，每年裹着圍巾，穿上雪襪，捧着書本，足跡遍滿了校園的雪地。啃書、測驗、考試，直忙到四月落雪，才忽然覺醒，日子原來是一股不饒人的緩流，當人還未注意的時候，

可以耽下來——縱使祇能讓他暫時逃避。

去年畢業前，他終於寫信告訴父母，打算繼續唸碩士，暫時不計劃回港。他不是移民，沒有資格居留，祇有唸書才

可以耽下來——縱使祇能讓他暫時逃避。

吸引他，他也沒有多大興趣把自己關在實驗室裏做研究工作，更沒有信心能唸得上。自從選了碩士課程後，去年他唸得很差，今年再捱了兩個月，實在無法再熬下去。

本來，他還可以考慮轉系的。但年多一灘咖啡淹熄了似的。或許，現在他心中還剩下一點點掙扎及尋找生命意義的餘焰。但兩三年後呢？恐怕現實的狂流，會連那一點點垂死的光芒也淹熄了。

「耶穌為我們的罪犧牲了性命，為我們功課給他的折磨及痛苦畢竟太大了。他再不願苦待自己。走吧！但回港後贖罪，使我們能回到神那裏，享受有又將怎樣？」這一段日子，他的確被一種強烈的失落感抓住。大學是唸過了，但他對人生依然感到迷惘。耀東的目光轉

移到桌面上那根橫臥在一灘翻瀉了

的咖啡中的煙頭。彷彿煙頭就是被那

需要去解決……」恩平曾經說過的一

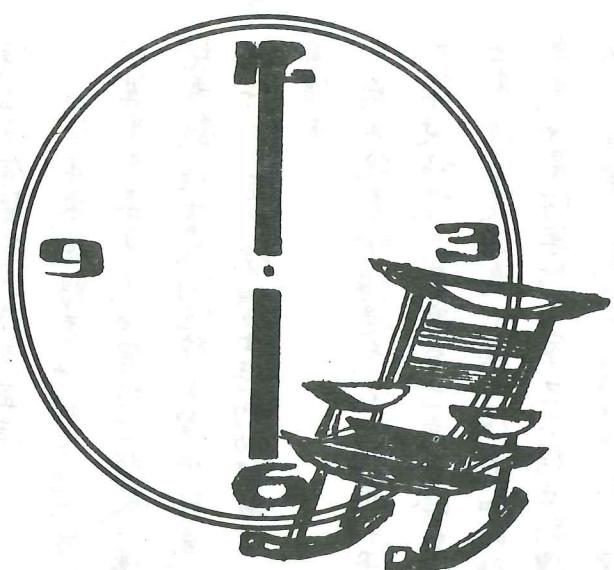
番話又再次在他耳邊清脆的響起來，並且現在旬句刺進他的心窩。過了頃刻，他似乎帶點激動的收回擱在桌上的腿，彷彿越加迫切。

站立起來，眸子流露出的那份期待，彷彿平快要來了。

周圍的靜，持續得有點令人難堪。但

恩平快要來了。

哈哈，大家都像是無憂無慮。大家就似



日期
Date _____

MY DECISION 我的決志

Please pray for me and correspond with me. 請為我禱告·請與我通信

- 我不是基督徒，但希望進一步認識基督的真理。
I am not a Christian, but I want to know more about Jesus Christ.
- 讀此刊後，心受感動。我願意信耶穌，接受祂為我救主。
My heart is moved after reading this magazine and I would like to receive Jesus Christ as my Lord and Saviour.
- 我是基督徒。讀此刊後，心中受主愛的激勵，願將自己完全奉獻給主，
求主導領我一生。
I am a Christian. I would like to dedicate my life to Jesus Christ and trust that He has a plan for my future.
- 我是基督徒，但曾冷淡。現將自己重新奉獻給主。
I am a Christian, but I have turned away from God. After reading this magazine I would like to rededicate myself to the Lord.

Sex: M. <input type="checkbox"/>	F. <input type="checkbox"/>	Education: University <input type="checkbox"/>	High School <input type="checkbox"/>	Others <input type="checkbox"/>	
性別 男 <input type="checkbox"/>	女 <input type="checkbox"/>	學歷 學士 <input type="checkbox"/>	大學 <input type="checkbox"/>	中學 <input type="checkbox"/>	其他 <input type="checkbox"/>
Age: 10-20 <input type="checkbox"/>	21+ <input type="checkbox"/>	Occupation:			
年齡 十至二十 <input type="checkbox"/>	二十以上 <input type="checkbox"/>	職業			

How I made my decision/ My opinion about The Fountain:
我決志的經過 / 我的意見：

我是基督徒，樂意在此事工上有份。附上獻金

I am a Christian, and I would like to support this work of God. Enclosed is
元為「泉源」經常費用。
\$ _____ for Fountain General Fund. { 支票收款人應為 THE FOUNTAIN }
{ Make cheque payable to THE FOUNTAIN }

NEW REQUESTS (Please use postal codes.) 「泉源」免費訂閱表 (請用郵政區號)		
Name 英文姓名	Address 英文住址	# COPIES 數量

Please put (NC) after name if he or she is a non-Christian.
如以上為非基督徒請於姓名後加註「未信」二字。

郵票

STAMP

THE FOUNTAIN,
P.O.BOX 1172,
WINNIPEG, MANITOBA,
CANADA,
R3C 2Y4.

PLEASE PRINT 請用英文正楷填寫清楚:

SENDER 發信人:

Mr./Mrs./Miss

英文姓名 姓 Last Name 名 First Name

ADDRESS

英文住址

- 新訂戶 (以一年為限)
new subscription (for 1 year only)
- 新住址
new address
- 取銷訂閱
Stop sending me The Fountain.

POSTAL CODE 郵政區號

--	--	--	--	--	--

凡訂戶更改住址或取消訂閱
請退回住址貼條。

For change of address or to cancel
subscription current subscriber
please attach address label here.

郵票

STAMP

THE FOUNTAIN,
c/o Mr. W. WONG,
P.O.BOX 4688,
ABERDEEN POST OFFICE,
ABERDEEN,
HONG KONG.

遠東讀者請用此通訊處。

Far East readers please use this address.